



铁路合作组织委员会  
波兰共和国  
00-681 华沙  
霍扎街63/67号

КОМИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ  
СОТРУДНИЧЕСТВА  
ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ  
ул. Хожа 63/67  
00-681 Варшава  
Республика Польша

KOMITEE DER ORGANISATION  
FÜR DIE ZUSAMMENARBEIT  
DER EISENBAHNEN  
ul. Hoza 63/67  
00-681 Warszawa  
Republik Polen

COMMITTEE OF THE ORGANISATION  
FOR CO-OPERATION  
BETWEEN RAILWAYS  
ul. Hoza 63/67  
00-681 Warsaw  
Republic of Poland

电话/Тел./Tel.: (+48) 22 657 36 00  
传真/Факс/Fax: (+48) 22 621 94 17, 657 36 54

e-mail: [osjd@osjd.org.pl](mailto:osjd@osjd.org.pl)  
[www.osjd.org](http://www.osjd.org)

№ III-062.ZA/20

Варшава, 22 мая 2020 года

**Сторонам Договора о ЕТТ:  
АЗ, БЧ, БДЖ, ВЖД, ГР, КЗХ, КЖД, ЗЧ,  
КРГ, ЛДЗ, ЧФМ, УБЖД, Минтранс России,  
ТДЖ, УТИ, УЗ, ЭВР**

**Копия: ОАО «РЖД», АО «Укрзализныця»,  
АО OPERAIL**

**ВР – наблюдателю ОСЖД**

**ООО «СТМ», АО «ОТЛК ЕРА»,  
ПАО «ТрансКонтейнер» АО «ПЛАСКЕ» -  
присоединённым предприятиям ОСЖД**

*Касается: изменений и дополнений  
в Договор о ЕТТ и ЕТТ*

Уважаемые Дамы и Господа!

Во исполнение решения (пункты 2.1 и 3.2) Протокола совещания представителей Сторон Договора о Едином транзитном тарифе (ЕТТ), состоявшегося в режиме видеоконференции, от 19-20 мая 2020 года (Комитет ОСЖД, г. Варшава), Комитет ОСЖД, как депозитарий Договора о ЕТТ, информирует о **введении в действие с 10 июня 2020 года изменений в Договор о ЕТТ под номером 13Д в ЕТТ под номером 93.**

Изменения в Договор о ЕТТ и в ЕТТ прилагается к настоящему письму на 1 стр.

С уважением,

Председатель Комитета ОСЖД

  
Тадеуш Шозда

### **Изменения в Договор о ЕТТ под номером 13Д:**

в тексте преамбулы Договора о ЕТТ:

- вместо слов «"Азербайджанские железные дороги" (АЗ)» записать: «"Азербайджанские Железные Дороги" (АЗ),»;
- вместо слов «Китайские железные дороги (КЖД)» записать: «Государственная корпорация "Китайские железные дороги" (КЖД),»;
- вместо слов «Железные дороги Украины – Министерство инфраструктуры Украины (УЗ)» записать: «Министерство инфраструктуры Украины (Мининфраструктуры Украины),»;
- исключить знак «"» в названии Эстонской железной дороги.

### **Изменения в ЕТТ под номером 93:**

1) в тексте параграфа 1 Раздела I «Общие положения» ЕТТ:

- вместо слов «"Азербайджанские железные дороги" (АЗ),» записать: «"Азербайджанские Железные Дороги" (АЗ),»;
- вместо слов «Китайские железные дороги (КЖД)» записать: «Государственная корпорация "Китайские железные дороги" (КЖД),»;
- вместо слов «Железные дороги Украины – Министерство инфраструктуры Украины (УЗ)» записать: «Министерство инфраструктуры Украины (Мининфраструктуры Украины),»;
- исключить знак «"» в названии Эстонской железной дороги;

2) в параграфе 4 Раздела II «Порядок публикации Единого транзитного тарифа, изменений и дополнений к нему» ЕТТ текст «в Республике Беларусь - «Сборник Правил перевозок и тарифов железнодорожного транспорта» заменить на: «в Республике Беларусь – на официальном веб-сайте [www.rw.by](http://www.rw.by)»;

3) в тексте «Объяснение сокращений» Раздела V «Таблицы транзитных расстояний» ЕТТ:

- вместо слов «АЗ - Азербайджанские железные дороги» записать: «АЗ - Азербайджанские Железные Дороги»;
- вместо слов «Китайские железные дороги» записать: «Государственная корпорация "Китайские железные дороги"»;
- исключить знак «"» в названии Эстонской железной дороги;

4) в таблице транзитных расстояний Грузинской железной дороги (ГР) Раздела V «Таблицы транзитных расстояний» вместо порта «Ильичевск» записать: «Черноморск».